**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand

**Band:** 39 (2012)

**Heft:** 153

**Artikel:** La préïre de la Malatzénau

**Autor:** Devaud, Pierre-André

**DOI:** https://doi.org/10.5169/seals-1045388

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 28.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

#### Anamnèse

No rapalin ta mouâ Chinyà rèchuchitâ È no j'atindin Ke te vinyichè

# Notre Père

Nouthron Chènyà
Vo ke vo j'ithè in parade
K'vouthron non chi rèvèrâ
K'vouthron rênyo arouvichè
K'vouthra volontâ chè fachè
Chu la têr' achebin tyè din la yê
Le pan dè ti lè dzoua
L'è ouè k'vo fô le bayi

Pêrdenâdè nouthrè pètchi Kemin no pêrdenin A hou k' no j'an fê dou touâ Ma dèlevrâdè-no dè ti lè mô Amen Ainsi soit-il – tel est ma foi

# Anamnèse

Nous rappelons ta mort Seigneur ressuscité Et nous attendons Que tu viennes

# **Notre Père**

Notre Seigneur
Vous qui êtes en paradis
Que votre nom soit honoré
Que votre règne arrive
Que votre volonté se fasse
Sur la terre aussi bien qu'au ciel
Le pain de tous les jours
C'est aujourd'hui qu'il vous faut le
donner
Pardonnez nos péchés
Comme nous pardonnons

Pardonnez nos péchés
Comme nous pardonnons
A ceux qui nous ont fait du tort
Mais délivrez-nous de tous les maux
Amen
Ainsi soit-il – telle est ma foi



# La préïre de la malatzénau

Transcrite par Pierre-André Devaud (VD)

# La préïre de la Malatzénau Payî d'Amont

Que Diu no préjervai Dè l'oji, dou parvai Dè la goirdze dou lau, Dè la moir dou traitau, Dè foui, dè thâma Et de la chebetâna; De l'ivue correin Et di ché deroutzein! Ainsi soit-y, amein!

# La prière de la Malachéneau Pays d'Enhaut

Que Dieu nous préserve
Du diable, du démon (pervers),
De la gueule du loup,
De la bouche du traître (Judas),
Du feu, des flammes
De la mort subite,
De l'eau courante (débordante)
Et des rocs s'écroulant!
Ainsi soit-il. Amen.